

A Bíróság (második tanács) 2007. április 19-i ítélete (a Tribunal Supremo [Spanyolország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Asociación Nacional de Empresas Forestales (ASEMFO) kontra Transformación Agraria SA, Administración del Estado

(C-295/05. sz. ügy) ⁽¹⁾

(Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Elfogadhatóság – Az EK 86. cikk (1) bekezdése – Önálló hatály hiánya – Olyan szempontok, amelyek alapján a Bíróság hasznos választ adhat a feltett kérdésre – 92/50/EGK, 93/36/EGK és 93/37/EGK irányelv – Nemzeti szabályozás, amely lehetővé teszi, hogy valamely közvállalkozás a közjogi hatóságok közvetlen utasítására általános közbeszerzési eljárás lefolytatása nélkül bonyolítson le ügyleteket – Belső irányítási rendszer – Feltételek – A közjogi hatóságnak a tőle elkülönült jogalany felett hasonló ellenőrzést kell gyakorolnia, mint a saját szervei felett – Az elkülönült jogalanynak a tevékenysége lényeges részét az őt fenntartó közjogi hatóság vagy hatóságok részére kell végeznie)

(2007/C 96/15)

Az eljárás nyelve: spanyol

A kérdést előterjesztő bíróság

Tribunal Supremo

Az alapeljárás felei

Felperes: Asociación Nacional de Empresas Forestales (ASEMFO)

Alperesek: Transformación Agraria SA, Administración del Estado

Tárgy

A Tribunal Supremo előzetes döntéshozatal iránti kérelme – Az EK 86. cikk (1) bekezdésének, valamint a szolgáltatás nyújtására, az árubeszerzésre, illetőleg az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásáról szóló 93/36/EGK, 93/37/EGK, 97/52/EK, 2001/78/EK és 2004/18/EK irányelvek értelmezése – Azon nemzeti jogszabály összeegyeztethetősége, amely jogot biztosít valamely közvállalkozásnak ahhoz, hogy közbeszerzési szerződések odaítélési eljárása nélkül végezzen közmunkákat

Rendelkező rész

Nem ellentétes a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1992. június 18-i 92/50/EGK tanácsi irányelvvel, az árubeszerzésre irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1993. június 14-i 93/36/EGK tanácsi irányelvvel és az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1993. június 14-i 93/37/EGK tanácsi irány-

elvvel az olyan jogi szabályozás, mint amely a Transformación Agraria SA-ra vonatkozik, és lehetővé teszi, hogy ez utóbbi számos közjogi hatóság segédszerveként és műszaki szolgálataként eljáró közvállalkozásként anélkül bonyolítson le ügyleteket, hogy az említett irányelvekben előírt szabályozás alá tartozna, mivel egyrészt az érintett közjogi hatóságok e vállalkozás felett ahhoz hasonló ellenőrzést gyakorolnak, mint amelyet a saját szerveik felett, másrészt pedig e vállalkozás a tevékenysége lényeges részét ugyanezen hatóságok részére végzi.

⁽¹⁾ HL C 257., 2005.10.15.

A Bíróság (első tanács) 2007. április 19-i ítélete (A High Court of Ireland [Írország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Elaine Farrell kontra Alan Whitty, Minister for the Environment, Ireland, Attorney General, Motor Insurers Bureau of Ireland (MIBI)

(C-356/05. sz. ügy) ⁽¹⁾

(Kötelező gépjármű-felelősségbiztosítás – A 72/166/EGK, a 84/5/EGK és a 90/232/EGK irányelv – Jármű utasainak okozott kár – A jármű ülő utas szállítására nem alkalmas rész)

(2007/C 96/16)

Az eljárás nyelve: angol

A kérdést előterjesztő bíróság

High Court of Ireland

Az alapeljárás felei

Felperes: Elaine Farrell

Alperesek: Alan Whitty, Minister for the Environment, Ireland, Attorney General, Motor Insurers Bureau of Ireland (MIBI)

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – High Court of Ireland – A gépjárműhasználattal kapcsolatos polgári jogi felelősség biztosítására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1990. május 14-i 90/232/EGK harmadik tanácsi irányelv (HL L 129., 1990.5.19., 33. o., magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 1. kötet, 249. o.) 1. cikkének értelmezése – Nem személyszállításra szánt és ilyen célból megfelelő ülésekkel nem felszerelt gépjármű valamely részében utasként utazó személyek – Baleset esetén a kötelező felelősségbiztosítás hatályát ilyen személyekre nem kiterjesztő nemzeti szabályozás

Rendelkező rész

- 1) A gépjárműhasználatlalt kapcsolatos polgári jogi felelősség biztosítására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1990. május 14-i 90/232/EGK harmadik tanácsi irányelv 1. cikkét akként kell értelmezni, hogy azzal ellentétes az olyan nemzeti szabályozás, amely szerint a kötelező gépjármű-felelősségbiztosítás nem vonatkozik az olyan magánszemélyek testi sérülésével kapcsolatos polgári jogi felelősségre, akik a gépjármű azon részében utaztak, amelybe nem terveztek és nem is szereltek be ülést utasok számára.
- 2) A 90/232 irányelv 1. cikke a közvetlen hatályhoz szükséges valamennyi feltételnek eleget tesz, és olyan jogokkal ruházza fel a magánszemélyeket, amelyekre azok a nemzeti bíróságok előtt közvetlenül hivatkozhatnak. A nemzeti bíróság feladata azonban megítélni, hogy lehet-e hivatkozni e rendelkezésre olyan szervezettel szemben, mint a Motor Insurers Bureau of Ireland (MIBI).

(¹) HL C 315., 2005.12.10.

A Bíróság (első tanács) 2007. április 19-i ítélete (A Cour d'appel de Bruxelles [Belgium] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – De Landtsheer Emmanuel SA kontra Comité Interprofessionnel du Vin de Champagne, Veuve Clicquot Ponsardin SA

(C-381/05. sz. ügy) (¹)

(84/450/EGK irányelv és 97/55/EK irányelv – Összehasonlító reklám – Egy versenytárs, illetve egy versenytárs által kínált áru vagy szolgáltatás felismerhetővé tétele – Azonos szükségleteket kielégítő vagy azonos rendeltetésű áruk vagy szolgáltatások – Eredetmegjelölésre történő hivatkozás)

(2007/C 96/17)

Az eljárás nyelve: francia

A kérdést előterjesztő bíróság

Cour d'appel de Bruxelles

Az alapeljárás felei

Felperes: De Landtsheer Emmanuel SA

Alperesek: Comité Interprofessionnel du Vin de Champagne, Veuve Clicquot Ponsardin SA

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Cour d'appel de Bruxelles – A megtevesztő reklámra vonatkozó 84/450/EGK tanácsi irányelvnek az összehasonlító reklámra történő kiterjesztése miatt történő módosításáról szóló, 1997. október 6-i 97/55/EK európai parlamenti és a tanácsi irányelvvel (HL L 290.,

18. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet, 3. kötet, 365. o.) módosított, a megtevesztő reklámra vonatkozó tagállami törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések közelítéséről szóló, 1984. szeptember 10-i 84/450/EGK tanácsi irányelv (HL L 250., 17. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet, 1. kötet, 227. o.) 2. cikk 2a. pontjának és 3a. cikk b) pontjának értelmezése – Összehasonlító reklám – Versenytárs vagy versenytárs által kínált áru vagy szolgáltatás felismerhetővé tétele – Egy sör reklámjában a habzóborok, különösen a pezsgő jellemzőire való utalás használata

Rendelkező rész

- 1) A megtevesztő reklámra vonatkozó tagállami törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések közelítéséről szóló, az 1997. október 6-i 97/55/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel módosított 1984. szeptember 10-i 84/450/EGK tanácsi irányelv 2. cikkének 2a. pontját úgy kell értelmezni, hogy egy reklámművetben egy konkrét vállalkozás vagy termék helyett egy meghatározott terméktípusra történő utalás összehasonlító reklámnak minősülhet, amennyiben e vállalkozás vagy az általa kínált termék a reklámműben konkrétan célzottként felismerhető. A reklám összehasonlító jellegének megállapításakor nincs jelentősége annak, hogy a hirdető több versenytársa, illetve azok által kínált termékek vagy szolgáltatások a reklámművel konkrétan célzottként szintén felismerhetőek.
- 2) A hirdető és a reklámműben felismerhetővé tett vállalkozás közötti versenytársi viszony az említett vállalkozás által kínált áruktól vagy szolgáltatásoktól függetlenül nem állapítható meg.

A versenytársi viszony fennállásának megállapításakor figyelembe kell venni:

- a piac jelenlegi helyzetét, a fogyasztási szokásokat és azok esetleges változását;
- a közösségi területnek azt a részét, ahol a reklámműt közöztetik, anélkül, hogy adott esetben kizárnák a más tagállamban észlelt fogyasztási szokások változásának a szóban forgó nemzeti piacra gyakorolt esetleges hatását, valamint
- a termék sajátos jellemzőit, amelyeket a hirdető a szóban forgó reklámban reklámozni kíván, illetve az arculatot, amit a terméknek adni kíván.

A 97/55/EK irányelvvel módosított 84/450/EGK tanácsi irányelv 2. cikkének 2a. pontja értelmében vett versenytársi viszony megállapításához szükséges szempontok és azok a szempontok, amelyek célja annak eldöntése, hogy az összehasonlítás megfelel-e ugyanezen irányelv 3a. cikk (1) bekezdésének b) pontjában foglalt feltételnek, nem azonosak.

- 3) A 97/55/EK irányelvvel módosított 84/450/EGK tanácsi irányelv 3a. cikkének (1) bekezdése alapján nem jogellenes az a reklám, amely egy meghatározott terméktípusra egy versenytárs vagy az általa kínált áruk felismerhetővé tétele nélkül utal. E reklám jogszerűségének feltételeit a nemzeti jog, illetve adott esetben a közösségi jog egyéb rendelkezései alapján kell megvizsgálni, függetlenül attól, hogy ez a fogyasztók vagy a versenytárs vállalkozások alacsonyabb szintű védelmével járhat.